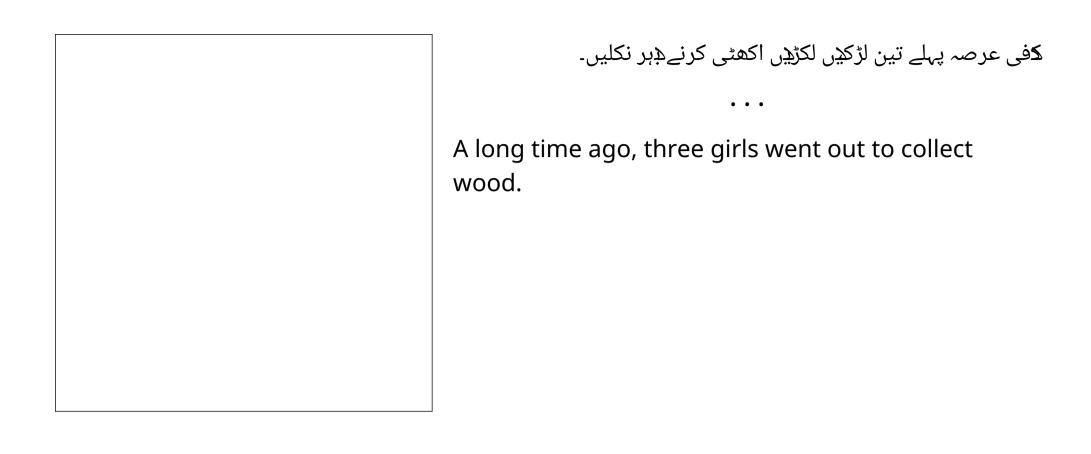
t 1	••	ŧ	1	٠	•
טן	لين	391	یبیلے))(ىو
\mathbf{U}	U	J J		•	•

Nozibele and the three hairs

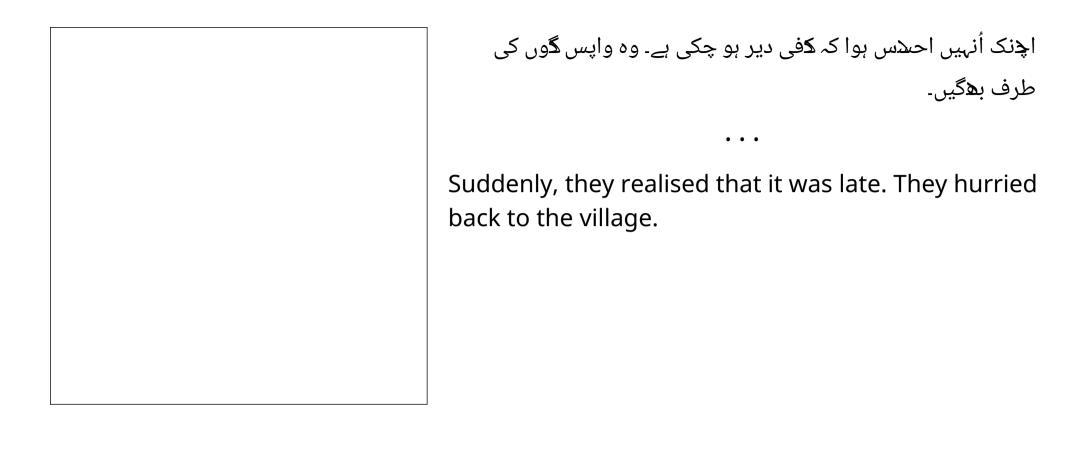
- Tessa Welch
- ⊠ Wiehan de Jager
- Samrina Sana
- **il** 3
- 💬 اردو / English (en



وہ ایک گرم دن تھ اس لیے وہ نیچے در<u>د</u> میں تیرنے چلی گئیں۔ وہ لانی میں کھلیں اور مل کر لانی اچھلا۔

. . .

It was a hot day so they went down to the river to swim. They played and splashed and swam in the water.



گھر کے قریب پہنچ کر نوزیبیلے نے اپھھتھ گردن پر رکھ۔ وہ اپھھر کہیں بھول آئی۔ میرے ہتھ واپس چلو اُس نے اپنی دوستوں سے منت کی، لیکن اُس کی دوستوں نے دیر ہونے کی وجہ سے انکر کر بھے۔

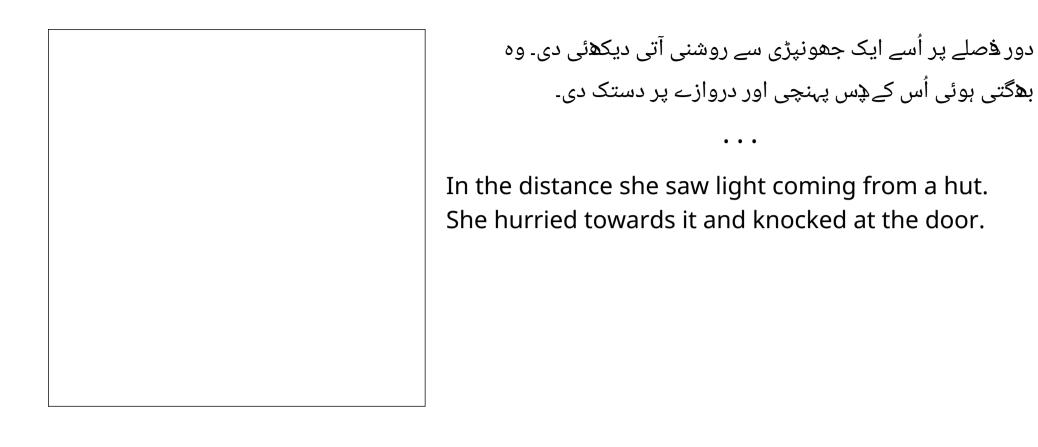
• • •

When they were nearly home, Nozibele put her hand to her neck. She had forgotten her necklace! "Please come back with me!" she begged her friends. But her friends said it was too late.

اس لیے نوزیبیلے اکیلی در﴿ پر چلی گئی۔ اُسے اپد﴿ هِ اور وه گھر کی طرف بھگی۔ لیکن وه اندھیرے میں کھو گئی۔

. . .

So Nozibele went back to the river alone. She found her necklace and hurried home. But she got lost in the dark.



وہ حیرت زدہ تھی، کہ ایک کتے نے دروازہ کھولا اور پوچھ 'تمہیں کلا چہیے؟' نوزیبیلے نے کلا کہ میں کھو گئی ہوں، مجھے سونے کے لیے جگہ چہیے۔ کتے نے کلا اندر آجو ورنہ تو میں تمہیں کاٹوں گا۔ اس لیے نوزیبیلے اندر آگئی۔

. . .

To her surprise, a dog opened the door and said, "What do you want?" "I'm lost and I need a place to sleep," said Nozibele. "Come in, or I'll bite you!" said the dog. So Nozibele went in.

پھر کتے نے کچ میرے لیے کھڑ پکو! لیکن میں نے کبھی کتے کے لیے کھڑ نہیں بھر اُس نے جواب بھ۔ پکو، ورنہ میں تمہیں کٹ لوں گ کتے نے کچ۔ اس لیے نوزیبیلے نے کتے کے لیے کچھ کھڑ پکھ۔

. . .

Then the dog said, "Cook for me!" "But I've never cooked for a dog before," she answered. "Cook, or I'll bite you!" said the dog. So Nozibele cooked some food for the dog.

پھر کتے نے کچ، میرے لیے بستر لگو! نوزیبیلے نے جواب بھ میں نے کبھی کتے کے لیے بستر نہیں لگلا۔ کتے نے کچ بستر لگو، ورنہ میں تمہیں گٹ جوٴں گا۔ اس لیے نوزیبیلے نے بستر لگلا۔

. . .

Then the dog said, "Make the bed for me!" Nozibele answered, "I've never made a bed for a dog." "Make the bed, or I'll bite you!" the dog said. So Nozibele made the bed.

ہر دن اُسے کھڈ پکڈ پڑڈ اورکتے کے لیے صفئی ستھرائی کے خیل رکھڈ پڑڈ۔ پھر ایک دن کتے نے کچ نوزیبیلے آج مجھے کچھ دوستوں سے ملنے جڈ ہے۔ گھر طف کر دو۔ جب تک میں واپس آوں کھڈ بدوٴ اور میری چیزیں دھو دو۔

. . .

Every day she had to cook and sweep and wash for the dog. Then one day the dog said, "Nozibele, today I have to visit some friends. Sweep the house, cook the food and wash my things before I come back." کتے کے جنے کے فوراً بعد نوزیبیلے نے اپنے سر سے تینجل نکلے۔ ایکجل اُس نے بستر کے نیچے رکھ، ایکجل دروازے کے پیچھے اور ایکجلجڑے میں رکھ۔ پھر وہ گھر کی طرف بھگی جتد تیز وہ بھگ سکتی تھی۔

. . .

As soon as the dog had gone, Nozibele took three hairs from her head. She put one hair under the bed, one behind the door, and one in the kraal. Then she ran home as fast as she could.

جب کہ واپس آیہ اُس نے نوزیبیلے کو تلش کیے۔ نوزیبیلے، تم کہں ہو؟ وہ چلاے میں یہں ہوں بستر کے نیچے، پہلے ہل نے آواز دی۔ میں یہ ہوں دروازے کے پیچھے دوسرے ہل نے آواز دی۔ میں یہ ہرگڑے میں ہوں، تیسرے ہل نے آواز دی۔

. . .

When the dog came back, he looked for Nozibele. "Nozibele, where are you?" he shouted. "I'm here, under the bed," said the first hair. "I'm here, behind the door," said the second hair. "I'm here, in the kraal," said the third hair.

پھر کتے کو پتہ چل گلے کہ نوزیبیلے اُس کے لاتھ کھیل کھیل رہی ہے۔ اس لیے وہ گوں کی طرف بھگ لیکن نوزیبیلے کے بھئی وہں ہتھوں میں بڑے بڑے ڈنڈے لیے اسکا انتظر کر رہے تھے۔ کلا واپس مڑا اور بھگ گلے اور آج تک کبھی دکھئی نہیں لیے۔

. .

Then the dog knew that Nozibele had tricked him. So he ran and ran all the way to the village. But Nozibele's brothers were waiting there with big sticks. The dog turned and ran away and has never been seen since.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

نوزیبیلے اور تین بال

Nozibele and the three hairs

✓ Tessa Welch✓ Wiehan de Jager

Samrina Sana (ur)

